

1. Aufsätze in Sammelbänden und Handbüchern

- 2021 **Mehrsprachigkeit in der Verwaltung im Spannungsfeld zwischen Gesetzes- und Kundenorientierung am Beispiel der Bundesagentur für Arbeit.** In: Lacheny, M./Rentel, N./Schwerter, St.: "It's all Greek to me". Mehrsprachigkeit aus interdisziplinärer Sicht. Stuttgart: Ibidem. S. 169-188.
Aktiv mit Videos lernen – Drei Szenarien zur Einbindung studentisch erstellter Lernvideos in die Hochschullehre (Mit H. Klevenow, D. Mocigemba, P. Weber); in: Lehmann, L./Engelhardt, D., Wilke, W.: Kompetenzen für die digitale Transformation 2020. Berlin: Springer.
- 2020 **Kultursensible Beratungskompetenz im Hochschulkontext;** In: Alois Moosmüller (Hg.): Interkulturelle Kompetenz - kritische Perspektiven. Münster, Waxmann Verlag, S. 349-364.
- 2018 **Translation Errors in Higher Education;** In: Ní Ríordáin, Clíona / Schwerter, Stephanie (ed.) Speaking like a Spanish Cow: Cultural Errors in Translation, S. 181-204.
- 2017 **Biliteracy as policy in academic institutions.** (Co-AutorInnen: Baker, B. /Zina, M./Palfreyman, D./Manu, W.): Palfreyman, D. (ed.): Academic biliteracies. Multilingual Matters, Bristol/UK, S. 180-205.
„In Germany you have no idea what the professor expects“ - Wie werden Erwartungen und Kriterien zu Leistungsnachweisen kommuniziert? In: Hartz, S./Marx, S. (Hg.): „Leitkonzepte der Hochschuldidaktik: Theorie – Empirie – Praxis“. Reihe: Blickpunkt Hochschuldidaktik, W. Bertelsmann Verlag, S. 166-176.
Kulturelle Herausforderungen durch Unterschiede in den deutschen und französischen Lehr-Lernkulturen. In: Dietrich-Chênél K. /et al. (Hg.): Interkulturelle Kompetenz in deutsch-französischen Studiengängen: didaktische Konzepte, Methoden, Materialien / Les compétences interculturelles dans les cursus franco-allemands: modèles didactiques, méthodes et supports d'enseignement. VS Verlag: Wiesbaden, S. 35-50.
Lehr- und Beratungskompetenzen in der internationalisierten Hochschullehre. Befunde und Empfehlungen auf Basis einer empirischen Studie zu E-Mail-Kommunikation. In: Merkt, M./Schaper, N./Wetzel, C. (Hg.): Professionalisierung der Hochschuldidaktik. Reihe: Blickpunkt Hochschuldidaktik; N° 127, W. Bertelsmann Verlag, Bielefeld, S. 95-106.
Interkulturalität in betrieblichem Gesundheitsmanagement. In: Ternès, A./Peters, T./Ghadiri, A. (Hg.): Trends im Betrieblichen Gesundheitsmanagement. Springer-Gabler Verlag, Wiesbaden, S. 261-276.
Didaktisch-organisatorische Herausforderungen von Selbstlernarrangements. Überlegungen am Beispiel zweier Lehrveranstaltungen. Organisation und Infrastruktur in

Publikationsverzeichnis Prof. Dr. Gundula Gwenn Hiller

- Selbstlernarrangements. In: Halbeis, W./Armborst-Weihs, K. /Böckelmann, C. (Hg.): Selbstbestimmt lernen – Selbstlernarrangements gestalten. Innovationen für Studiengänge mit kostbarer Präsenzzeit, S. 67-76.
- Interkulturelles Lernen und Vermittlung interkultureller Kompetenz – Methoden und ihr Einsatz im Überblick** In: Dietrich-Chênél K. /et al. (Hg.): Interkulturelle Kompetenz in deutsch-französischen Studiengängen: didaktische Konzepte, Methoden, Materialien / Les compétences interculturelles dans les cursus franco-allemands: modèles didactiques, méthodes et supports d'enseignement. VS Verlag: Wiesbaden, S. 251-258.
- 2015 **„Hallo, lieber Mann - Darauf warte ich ungeduldig!“ Interkulturelle Herausforderungen in der Hochschulkommunikation am Beispiel einer studentischen E-Mail.** In: Elbah, M./Hasbane R./Möller, M./Moursli, R./Tazi, R. (Hg.): Tagungsband „Interkulturalität in Theorie und Praxis“. Rabat/Marokko: Omnia; S. 150-165.
- Peer-Learning interdisziplinär – ein innovatives Praxisbeispiel für ein hochschulübergreifendes Lehrformat.** Co-Autorin: Sandra Haas; In: Schelhowe, H./Schaumburg, M./Jasper, J. (Hg.): Teaching is touching the future. Academic teaching within and across disciplines. Reihe: „Motivierendes Lehren und Lernen an Hochschulen“, Universitäts-Verlag Webler, Bielefeld.
- 2014 **Kulturelle und sprachliche Diversität in der Hochschule - Am Beispiel von E-Mail-Kommunikation.** In: Moosmüller, A./Möller-Kiero, J. (Hg.): Interkulturalität und kulturelle Diversität; Reihe: Münchner Beiträge zur interkulturellen Kommunikation. Waxmann, Münster. S. 233 - 258.
- Ah, l'Allemagne et ses thèses : Wie die Guttenbergsche Plagiatsaffaire Le Monde-Leser zum Nachdenken über deutsche und französische Politik- und Wissenschaftskultur anregt.** In: Rentel, N./Reutner, U./Schröpf, R. (Hg.): Von der Zeitung zur Twitterdämmerung. Medientextsorten und neue Kommunikationsformen im deutsch-französischen Vergleich. Lit-Verlag, Münster. S. 63 - 90.
- 2013 **Cultures d'enseignement et d'apprentissage en France et en Allemagne dans un contexte universitaire d'internationalisation et de mobilité.** Gonnot, A.-C./Rentel, N./Schwerter, S. (Hg.): Dialogues entre langues et cultures. Reihe: Studien zur Translation und interkulturellen Kommunikation in der Romania, Peter Lang-Verlag, Frankfurt/Main. S. 147 - 176.
- Kulturwissenschaften und Employability. Am Beispiel eines Studiengangs mit interkultureller Ausrichtung.** In: Höhne, St. (Hg.), Kulturwissenschaft im Europäischen Kontext. Peter-Lang-Verlag, Frankfurt /Main. S. 87 - 108.
- Was heißt hier locker? Interaktions- und institutionelle Spezifika der Lehr- und Lernkultur in den deutschen**

- Geisteswissenschaften aus Sicht polnischer Studierender.** In: Moosmüller, A./Waibel, I. (Hg.): Wissenschaftsmobilität und interkulturelle Kommunikation im deutsch-polnisch-tschechischen Kontext. Tectum-Verlag Marburg. S. 106 - 134.
- Internationalität und Grenzlage als Lernressource.** In: Berkenbusch, G./v. Helmolt, K./Jia, W. (Hg.): Interkulturelle Lernsettings: Konzepte - Formate - Verfahren. ibidem-Verlag Stuttgart, Reihe „Kultur - Kommunikation - Kooperation“. S. 109 - 136.
- 2012 **Lehr- und Lernkulturen im deutsch-polnischen Vergleich - Bemerkungen zu einem interkulturellen Forschungsprojekt** (2012); Co-Autor: Stephan Wolting; In: Adamczak, S./Stork, A. (Hg.): „Multikompetent - multimedial - multikulturell? Aktuelle Tendenzen in der DaF-Lehrerausbildung“. Posener Beiträge zur Angewandten Linguistik. Peter Lang-Verlag Frankfurt/Main. S. 257 - 266.
- Kompetencja międzykulturowa dla polskiej i niemieckiej młodzieży w regionie przygranicznym.** In: Busch, M./Lis, T./Müller, D. (red.) (2012). Uczenie się po tamtej stronie Odry. Regionalne projekty edukacyjnych w regionie przygranicznym - koncepcje i materiały. Podręcznik dla nauczycieli. Garmond Oficyna Wydawnicza, Poznań. S. 43-53.
- Interkulturelle Kompetenz bei deutschen und polnischen Jugendlichen in der Grenzregion.** In: Busch, M./Lis, T./Müller, D. (Hg.): Lernen jenseits der Oder - Lehrerhandreichung für deutsch-polnische Unterrichtsprojekte. Konzepte & Materialien für regional-spezifische Unterrichtseinheiten in der Grenzregion. S. 43-53.
- On the train.** In: Berardo, K./Deardorff, D. (eds.): Building Cultural Competence. Innovative Activities and Models, Stylus publishing: Quicksilver Drive. S. 326-330.
- Training von Schlüsselkompetenzen vor dem Hintergrund von Internationalität und Diversität im Studium.** In: Draheim, K./Liebetanz, F./Vogler-Lipp, S. (Hg.): Interkulturelle Schreibteams: Ein Modell zum Training von Schlüsselkompetenzen an der Hochschule. Schreibkompetenz, Teamkompetenz und Interkulturelle Kompetenz. Wiesbaden: VS-Verlag. S. 157-177.
- 2011 **Schatzsuche und Expertisen-Transfer innerhalb der Grenzregion.** In: Hiller, G./Vogler-Lipp, S./Wojtkowski, A. (Hg.) Es mag unterschiedlich sein - Leben(s)(Wege) in der Grenzregion/Bywa różnie - (Ścieżki) życia w regionie przygranicznym - Begleitband zur Ausstellung „Integration via Kompetenz“. Zentrum für Interkulturelles Lernen, Europa-Universität Viadrina. Frankfurt (Oder). S. 5 - 8.
- Schlüsselqualifikation Interkulturelle Kompetenz - Ein Bildungsauftrag der deutschen Hochschulen?** In: Dreyer, W./Hößler, U. (Hg.): Perspektiven interkultureller Kompetenz. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. S. 238 - 254.

- Neue Wege der Vermittlung interkultureller Kompetenz an Hochschulen.** In: Adamczak, S. et al. (Hg.): Aktuelle Probleme der angewandten Linguistik. Interkulturalität als Schlüsselkompetenz für Fremdsprachenlehrer, Dolmetscher und Mediatoren. Institut für Angewandte Linguistik der Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań, Polen. S. 27 - 46.
- 2010 **Einleitung: Überlegungen zum interkulturellen Kompetenzerwerb an deutschen Hochschulen.** In: Hiller, G.G./Vogler-Lipp, S. (Hg.): Schlüsselqualifikation Interkulturelle Kompetenz an Hochschulen. Grundlagen, Konzepte, Methoden. VS Verlag Wiesbaden. S. 19 - 34.
- „Was machen Sie denn da eigentlich?“ oder: FAQ - 10 Fragen zu Interkulturellen Trainings an Hochschulen.** In: Hiller, G.G./Vogler-Lipp, S. (Hg.): Schlüsselqualifikation Interkulturelle Kompetenz an Hochschulen. Grundlagen, Konzepte, Methoden. VS Verlag Wiesbaden. S. 35 - 56.
- Interkulturelle Wissenschaftskompetenz für Promovierende.** In: Girgensohn, K. (Hg.): Kompetent zum Dokortitel. Konzepte zur Förderung Promovierender. VS Verlag Wiesbaden. S. 121 - 136.
- „Kick-Off“: Gelungenes Netzwerken initiieren.** Co-Autorin: Katrin Girgensohn; In: Girgensohn, K. (Hg.): Kompetent zum Dokortitel. Konzepte zur Förderung Promovierender. VS Verlag Wiesbaden. S. 51 - 70.
- 2009 **Cultiver le dialogue interculturel à l'université européenne Viadrina de Francfort-sur-l'Oder, en Allemagne.** In: Bergan, S./Restoueix, J.-P. (Hg.): Dialogue interculturel sur les campus universitaires. Enseignement supérieur du Conseil de l'Europe n° 11. Strasbourg: Council of Europe Publishing. S. 105 - 112.
- Cultivating intercultural Dialogue at the European University Viadrina Frankfurt (Oder)/Germany.** In: Bergan, S./Testoueix, J.-P. (Hg.): Intercultural dialogue on Campus. Strasbourg: Council of Europe Publishing. S. 105 - 112.
- Mastering the Gap between Theory and Practice in Academic Intercultural Training. Theoretical Considerations concerning a Best Practice-Program;** Co-Author: Maja Wozniak. In: Berninghausen, J./Gunderson, C. (Hg.). "Lost in Transnation - Towards an Intercultural Dimension on Campus"; Intercultural Studies: Edition 8; ZIM Center for Intercultural Management; University of Applied Sciences Bremen; Kellner-Verlag Bremen. S. 111 - 130.
- 2008 **Interkulturelle Kommunikation an einer deutsch-polnischen Hochschule.** In: Bielawska, A./Wojciechowski, K. (Hg.): Grenzüberschreitende universitäre Zusammenarbeit in der deutsch-polnischen Grenzregion angesichts der zukünftigen Herausforderungen in Europa. Europäischer Anspruch und regionale Aspekte 11. Tagungsband des Europäischen Wissenschaftszentrums der Europa-Universität Viadrina. Berlin. S. 203 - 222.

Publikationsverzeichnis Prof. Dr. Gundula Gwenn Hiller

- Komunikacja interkulturowa w polsko-niemieckiej szkole wyższej.** In: Bielawska, A./Wojciechowski, K. (Hg.): Problemy zarządzania międzynarodowa współpraca szkół wyższych w regionach przygranicznych, Trans-Uni 12, Berlin 2008. S. 194 - 212.
- Interkulturelle Kommunikation zwischen deutschen und polnischen Jugendlichen: Methoden zur Förderung der interkulturellen Kompetenz.** In: Hartmann, K./Surwiłło, A. (Hg.): Stereotype und Interkulturalität. Beiträge zur deutsch-polnischen Zusammenarbeit im Schulwesen. GAJT Wydawnictwo Wrocław. S. 11 - 41.
- 2007 **Liberalisierung der moralischen Werte in der polnischen Gesellschaft: Wie weit sind die Deutschen und die Polen noch voneinander entfernt? Eine empirische Bestandsaufnahme am Beispiel kultureller Zusammenstöße junger Deutscher und Polen.** In: Fischer, P./Kerski, B./Krzoska, M./Röskau-Rydel, I. (Hg.): Inter Finitimos. Jahrbuch zur deutsch-polnischen Beziehungsgeschichte. 5 (2007). S. 171 - 182.
- Interkultureller Kompetenzerwerb für Studierende der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder).** In: Otten, M./Scheitza, A./Cnyrim, A. (Hg.): Interkulturelle Kompetenz im Wandel. Band 2: Ausbildung, Training und Beratung. IKO-Verlag Frankfurt/Main. S. 305 - 326.
- "Er merkte, dass ich irgendwie komisch bin" - Unterschiedliches Hierarchieverständnis als Auslöser von kritischen Situationen bei polnischen Studierenden an einer deutschen Universität.** In: Doleschal, U./Hoffmann, E./Reuther, T. (Hg.): Sprache und Diskurs in Wirtschaft und Gesellschaft: slawistische Perspektiven. Wien - München 2007. (= Wiener Slawistischer Almanach. Linguistische Reihe, Sonderband 66). S. 121 - 136.
- 2006 **Vermittlung zwischen Mierzęcin und Mehrenthin - ein publik gemachtes deutsch-polnisches Mediationsexperiment.** In: Busch, D. (Hg.): Interkulturelle Mediation in der Grenzregion, Peter Lang-Verlag Frankfurt/Main. S. 345 - 357.
- Żadnej przyjaźni - Keine Chance auf interkulturelle Verständigung?**
In: Rojahn, H. J., Bundesverband Mediation e.V. (Hg.): Grenz(über)gänge gestalten - Dokumentation des Mediationskongresses 2004. Schriftenreihe des Bundesverbandes Mediation, Band 2. Frankfurt/Main. S. 10 - 13.

2. Aufsätze in Zeitschriften

- 2016 **Intercultural peer tutoring competences as a part of learning development in an international Higher Education context.** (Co-Autorinnen: Jannike Hille/Stefanie Vogler-Lipp). In: Journal of Learning Development in Higher Education.

Publikationsverzeichnis Prof. Dr. Gundula Gwenn Hiller

- Internetquelle:
[http://www.aldinhe.ac.uk/ojs/index.php?journal=jldhe&page=article&op=view&path\[\]=354](http://www.aldinhe.ac.uk/ojs/index.php?journal=jldhe&page=article&op=view&path[]=354). Peer-reviewed.
- 2015 **Hier hoch gelobt – dort gescheitert: Wenn Lehr- und Lernpraktiken anders sind als an der Heimatuniversität.** In: Mondial. Journal für interkulturelle Perspektiven.
- 2014 **„Studieren“ versus „étudier“- aktuelle und historische Perspektiven auf das deutsche und französische Hochschulsystem** (Co-Autor: Thomas Hippler). In: Lendemains. Etudes comparées sur la France. Bd. 39 (2014).
- 2013 **Die Hochschule im interkulturellen Austausch.** In: Hochschullehre neu denken. Sonderausgabe der Zeitschrift Technik und Architektur der Hochschule Luzern. S. 11 - 13.
- 2012 **Anreize zur Etablierung einer neuen Lehr-Lernkultur an Hochschulen.** In: ZFHE Zeitschrift für Hochschulentwicklung, Jg.7/Nr. 3 (Juni 2012). Internetquelle: <http://www.zfhe.at/index.php/zfhe/article/view/436>. Peer-reviewed.
- Akademische Wissensproduktion als interkulturelles Forschungs-feld am Beispiel von Lehr-Lernstilen,** Co-Autor: Stephan Wolting. In: Gröschke, D. (Hg.): *interculture Journal*, Special Issue: Beiträge des 2. Jenaer Sommersymposiums. Internetquelle: [www.inter culture-journal.com/download/issues/2012_16.pdf](http://www.interculture-journal.com/download/issues/2012_16.pdf)
- 2010 **Innovative Methods for Promoting and Assessing Intercultural Competence in Higher Education.** In: 2010 Developing and Assessing Intercultural Competence Conference Proceedings. Edited by CERCLL (Center for Educational Resources in Culture, Language and Literacy), University of Arizona, Tucson, USA. p. 29. Online-Dokument, Internetquelle:http://cercll.webhost.uits.arizona.edu/lib/exe/fetch.php/conferences/2010/proceedings/hiller-innovative_methods.pdf. Peer-reviewed.
- 2009 **Developing an Intercultural Competence Program at an international cross-border university.** Co-Autor: Maja Wozniak, In: *Journal of Intercultural Education*. Volume 20, Issue S1-2 October 2009, S. 113 - 124. Peer-reviewed.
- Identifying Intercultural Problems between German and Polish Students using the Extended Critical Incident Analysis** [37 paragraphs]. *Forum Qualitative Sozialforschung/Forum: Qualitative Social Research*, 10(1), Art. 45, [Online Journal], Online-Dokument, Internetquelle: <http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/1249>. S. 17. Peer-reviewed.
- Der Einsatz der „Erweiterten Critical Incident Analyse“ in der kulturkontrastiven Forschung** [36 Absätze]. *Forum Qualitative Sozialforschung/Forum: Qualitative Social Research*, 10(1), Art. 45, [Online Journal], Online-Dokument, Internetquelle: <http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:0114-fqs0901453>. 18 S. Peer-reviewed.

Publikationsverzeichnis Prof. Dr. Gundula Gwenn Hiller

- 2008 **Communication between Germans and Poles at the European University Viadrina.** WU Online Papers in International Business Communication. Series One: Intercultural Communication and Language Learning, Internetquelle: www.epub.wu-wien.ac.at, Wien. S. 11.
- 2007 **Interkulturelle Trainings an einer deutschen Hochschule. Bedarf, Methoden und Feedback.** TDLV-Forum. Zeitschrift für Sprache, Literatur und Kultur Nr. 11 (2007). Hg. vom Thailändischen Deutschlehrerverband, Bangkok. S. 101 - 110.
- 2006 **Wunschdenken versus Alltagsrealität: Interkulturalität an einer internationalen Hochschule.** In: *interculture Journal*, Jahrgang 5, Ausgabe 1, erschienen unter: www.interculture-journal.com, Jena, April 2006. S. 51 - 56.

3. Lehrwerke/Handreichungen

- 2022 Interkulturelle Kompetenz Online vermitteln, Neue Konzepte zur methodischen Konzeption und Durchführung interkultureller Trainings im digitalen Format. Hg.: Gundula Gwenn Hiller, Reema Fattohi, Ulrike Zillmer. In Vorbereitung.
- 2022 Eine Frage der Perspektive 2. Critical Incidents aus den Bereichen arbeitsmarktbezogene Beratung. Hochschule der Bundesagentur für Arbeit (HG.). Mannheim.
- 2018 A matter of perspective. Critical Incidents from the point of view of Studentenwerke and higher education institutions. Deutsches Studentenwerk (HG.), Berlin 2016. Internetquelle: <https://www.studentenwerke.de/sites/default/files/20180315-dsw-matterofperspective-web-druckboegen.pdf>
- 2016 **Eine Frage der Perspektive. Critical Incidents aus Studentenwerken und Hochschulverwaltung.** Deutsches Studentenwerk (HG.), Berlin 2016. Internetquelle: <http://www.studentenwerke.de/de/content/eine-frage-der-perspektive-critical>
- Leitfaden **Interkulturelle Kommunikation und Kompetenz / Toolbox für deutsch-französische Studiengänge.** In Kooperation mit der Deutsch-Französischen Hochschule, Universität des Saarlandes, Université de Haute Alsace, Internetquelle: https://www.dfh-ufa.org/fileadmin/Dateien/stabsstelle/2016/DFH_Leitfaden_deutsch_web.pdf
- 2010 Hiller, G./Vogler-Lipp, S. (Hg.): **Schlüsselqualifikation Interkulturelle Kompetenz an Hochschulen. Grundlagen, Konzepte, Methoden.** VS Verlag für Sozialwissenschaften Wiesbaden.

Publikationsverzeichnis Prof. Dr. Gundula Gwenn Hiller

- 2006 **Einführung in die interkulturelle Kommunikation; deutsch-polnische Verhandlungen**, Lernmodule. In: Galimatias, Interaktives Lehrbuch mit CD-ROM (Innovatives Seminarkonzept „interkulturelle Vorbereitung auf Polen), publiziert bei Bollmann & Partner, Frankfurt (Oder) 2006.

4. Monographie

- 2022 Arbeitstitel: **Global genial**. Lernen von anderen Kulturen. Erscheint im Herbst 2022 bei Gabal: Offenbach.
- 2007 **Interkulturelle Kommunikation zwischen Deutschen und Polen an der Europa-Universität Viadrina. Eine empirische Analyse von Critical Incidents**. IKO-Verlag Frankfurt/Main. S. 292.

5. Herausgeberschaft

Reihe:

- Seit 2010 Hiller, G./Girgensohn, K.: **Key Competences for Higher Education and Employability**; VS Verlag für Sozialwissenschaften Wiesbaden.

Sammelbände:

- 2016 Dietrich-Chenel K. / Hiller, G. / Lüsebrink, H.-J. / Oster-Stierle, P. / Vatter, Ch.: **Interkulturelle Kompetenz in deutsch-französischen Studiengängen: didaktische Konzepte, Methoden, Materialien / Les compétences interculturelles dans les cursus franco-allemands: modèles didactiques, méthodes et supports d'enseignement**. Reihe: Key Competences for Higher Education and Employability; VS Verlag: Wiesbaden.
- 2011 Hiller, G./Vogler-Lipp, S./Wojtkowski, A. (Hg.): **Es mag unterschied-lich sein - Leben(s)(Wege) in der Grenzregion / Bywa różnie - (Ścieżki) życia w regionie przygranicznym**; Begleitband zur Ausstellung „Integration via Kompetenz“. Zentrum für Interkulturelles Lernen, Europa-Universität Viadrina. Frankfurt (Oder).